

otopliti

Erwärman. ogréjti, otopliti, fegréjti,
fovere, focillare.

56

HIPOLIT: Dict. II,

otopliti

Recalfacio, wider warm machen. fúpet gorkù,
toplù sturítì, ogréjti, otoplítì, pregréjti.

otopliti

Concalesfacio, erwärmen heis machen. ogréjti,
segréjti, gorkú, vrozhe, ali toplú sturíti,
otoplíti.

otopliti (se)

Concaleario, sich erwärmen warm werden. se ogréjti,
segréjti, otoplíti, gorkú ali vrozhe postáti ali
rátati.

otopliti (se)

Recaleo, widerum warm werden. fúpet gorák,
ali topàl postáti, se ogréjti, segréjti, otoplíti.

otopliti (se)

Recalesco, widerum erwärmen. se fúpet segréjti,
fúpet topàl, ali goràk perhájati, se ogréjti, oto-
plíti.

HIPOLIT: Dict. I , 546

stopliti se

Ervarmen. se segreti, se stopliti. 'calefieri':
'concalefieri'.

HIPOLIT: Dict. II, 56

otopliti
otopljen

Recalefactus, wider erwärmt. fúpet pogrèjt,
segrèjt, pergrèjt, otoplèn, ogrivèn.

otoplití
otopljen

Concalectus, erw^amet, erhizt. ogrèjt, segrèjt,
is vrozhíno obdán, vrózhen, otoplèn.

otovaršiti

Comitor, begleiten /prějmiti, /prejmláti, /prej-
mluváti, otovár/hiti, odrúshiti.

stovaršiti
stovaršen

Comitatus, begleitend. sprejmlen, stovaršhen,
odrušen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 114

stovaršiti
stovaršen

Comitatus, mehr begleitet. bajle sprejmen, stovaršen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 114

otovoriti

ein Ros Saumen. éniga kóyna otovóriti, s'
tovórjam obloshíti. Equum sarcina onerare.

otošen

Lachanizo, faul vnd träg seyn. nemarn inu
lejn bítí, toshliv inu saníkern, otóshen bítí.

otožen

Lentulus, zum theil langsam. en dejl kafsàn,
nemàrn, toshlìv, otóshen.

stoxen

Stomachofus, Voll Zorn. pólhen sérda inu nevíl-
nosti, vus jéfen, nevílen, otóphen, serdit~~z~~.

otoxen

Cunctabundus, langsam, träg. kafsán, lejn,
toshlív, otóshen.

otoxen

Cunctator, ein langsamer mensch. en kafsán,
toshliú ali otóshen zhlovek: odlafháviz.

otožen

Defes, faullenz, müessiger. en leshák, saní-
kernik, lejn, vtr^{ag}_{uu}liu, gingau, toshliu, otóshen,
nemárn.

otórën

Verdrus haben. otórënen prihájati. táedero.

HIPOLIT: Dict. II, 208

otaxen

Taedet, sich lassen verdriessen. se pustíti
feršhmágati, ali stofhíti, vtrágati: túdi
vtrágliv otóšhen, tošhliv bíti.

HIPOLIT: Dict. I, 655

stören

Taediofus, Verdrieslich. vtrágliv, ali trágliv,
lejn, tofhlìv, otóshen, nelúshten.

HIPOLIT: Dict. I , 655

otožen

Unlustig, Traurig. nelúfhten, nevílen, tragliu,
toshliu, otóshen, sháloften. Taediosus, moestus,
tristis.

HIPOLIT: Dict. II, 234

otořen
otořnější

Stomachus,
est majori stomacho. er iest vil verdrieslicher.
je velíku otóřnishi, tořhlívishi.

otožno
u

Cunctanter. Adv. langsamlich. poshářsu,
kafni, toshlívu, otóshnu.

otožno
u

mit Unlust. otóshnu, toshlívu, nelúshnu, s'nelúshnom.
fastidiose, cum fastidio.

otořnost

Perofus,

perofus lucem. der einen Verdrus am leben hat.

katéri éno otóřnost na řhivléjñiu imà.

HIPOLIT: Dict. I, 457

störnost

Peritædeficit, peritædeficere. einen Verdruß, und
Unwillen haben. ino stöfnost inu nevólo
iméjti: se navelínhati.

HIPOLIT: Dict. I, 463

otořnost

Otium, Ruhe, mü^ssigang, weil. Trägheit, faul-
heit. pókoy, prafnovájne, zhafs, otóřnost,
tořhlívost, traglívost, nemárnost, linóba.

otožnost

Lentitudo, Langsamkeit. kápnost, pozhápnost,
poláhkómost: kápnoba, tofhlívost, otófnost.

otožnost

Stomachor,

omnia stomachari. ab allen dingen einen Verdus haben. na vsih rízhèjh éno otóžnost, ali nevílnost iméjti.

otožnost

Defidia, müessigang, Trägheit. nemárnoft.
lenóba, vtraglivoft, saníkernoft, toshlivoft,
otóshnoft.

otožnost

Deleo,

delere molestiam alicui: eum deo Verdrus benumber.
érimu to otožnost ali toshlivoš odvréti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk), 171

otořnost

Dividia, Verdus, scheidung. otořnost,
Lórhénie, odlóřek.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 798

stoxnost

Trædium, Verdus. nelisht, toflivost, vtræg-
livost, stoxnost, navelixhajne.

HIPOLIT: Dict. I 655

otožnosť

Verdrus. nedopadlivosť, nedopádik, nedopádenie, sabáva:
nelusht, toshlivosť, otóshnosť, navelízhanie, naveli-
zhlivosť, súpernosť. fastidium, taedium.

отънност

Unlust eckel.nedopádenie,navelízhanie,otóshnoft,
toshlivoft.fastidium,taedium.

störnost

Affectio, zufällige bewegung des leibs, oder gemüeths, als
freud, begierd, forcht, verdruß. персядну ршяффаніе
тіга шівота, али ferná, moter vepdje, shella, strah,
stóshuoff.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

strditi

Dirigeo, gestaben, erstarren vor kälte, geschwulst, forcht. kraftlos werden. odervéjti, oderveníti, oterpnéjti, ofterméjti, oterdéjti od mrasa, ottúka, ali ftraha.

otrditi

Duro,
animum durare. das herz verhärten, sich wider-
setzen. serzé oterdíti, se spruti stávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 202

obrditi

Fulcio, vnterstützen, bevestnen. podpérati, pod
podpréjti, tárdnu napráviti, otardíti, možhnù
sturíti, omozhníti.

otrditi

Consolido, vest vnd hart maken, vestren. monh-
nyti, terdnyti, otarditi.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 134

strditi
strjèn

Praeduratus, sehr hart gemacht. cilu tard
sturjèn, vtárden, ali vtárjen, otárjen.

oterdniti

Con/olido, vest vnd hart machen, vestnen. možnú
inu terdnú napráviti, omožniti, pòterditi, oterdniti.

otardniti

Munitio,
munitionibus vrbem sepire. ein statt beves-
tigen. enu méstu otardnítí, obshánzati v'
brámbo postáviti.

strebiti

Subluco, die baum erhauen. tu drévje okléj-
stiti, otrėjbiti. túdi enu málu svitléjti.

otrebíti

Elido, ausschlagen, ausreiten. vun sbyti,
isbyti, vun splati, opláti, s'reshétom ozhi-
níti, otréjbíti, prefijáti.

otřebiti.

Excolo, in Ehren haben. erbauen, auszieren.
v'zhafty iméjti ali dèrsháti, sdéllati, otréj-
biti, ozírati, ozhéditi.

otřebiti

Exareno, vom sand säubern. od pejska ozhéditi, ofnáshiti, otréjbiti, pejfsek vun stréjbiti.

otrebti

Emusco, das mos ablesen. mah drejti, ali mach
od drevja otrėjbiti.

otřebiti

Elapido, von steinen säubern. od kámenou
ofnáshiti, otrějbiti.

otřebiti

Emargino, Endranden, beschneiden, ein rüfe
abklauben. krájovine obréjsati, hrafte
inu parche okúli rane otrějbiti, ozhíftiti.

otřebiti

Excerno, ausreitern, ausbeutlen. s'refhétom
ozhíftiti, otrějbiti, ozhíniti, prepláti,
preſijáti.

otřebiti

Circumfracto,
circumfractis per dentes. dic Län saubern. sobé'
tréjbiti, otréjbiti.

otrebti

Pampino, die räben von blätteren erbrechen.
térte v'vinógradi opléjti, od pérja otrejbiti,
pérje ali lístje od tert osmúkati.

otřebiti

Frende, die Äste abhauen, säubern. odráslike,
ali verhóve odséjkati, okléjstiti, osnáfhiti,
otrějbiti.

strebíti

Ablagueo, die Reben oder Baum umgraben.
tèrtje ali drevje okopáti, strebíti.

střebiti

Reinigen, säubern. zhištiti, snáshiti, ofnáshiti,
ozhishzováti, otrèjbiti, zhéditi. purgare, emundare.

otřebiti

Interputo, Baum erhauen von überflüssigen
ästen. te drivěsa od preobílnih věrhòu
óklějstítì, osnáfhitì, otrějbítì.

otřebiti

Interrado, allenthalben die baum erhauen, säu-
beren, feilen, schaben. povsòd te drivéfsa
okléjstiti, otrėjbiti, opílliti, ostérgati.

otrebíti

Interluco, die baume erhauen. tu Drévje ob-
séjkati, okléjstiti, oshtúzati, otréjbíti.

strebti

Lauben, das laub abstreiffen. selejnie okléjstiti,
otrějbiti, lístje ofmúkati. frondare.

otřebiti

Mies Von baumen säuberer. mah drejti, ali drevje
od maha ozhíftiti, otrėjbiti.

⁷¹¹
Enufcare arbores.

strebíti

Ausbuzen. isfnáshiti, ozhéditi, opúzati, ozírati,
okopáti, otrėjbiti. S. Excolo, interpolo.

strebti
strebjen

Excultus, erbauet, gezieret. obdélan,
vsnáshen, otréjblen, ozíran.

otrebiti
otrebjen

Deacinatus, das von Traubenbeeren gesäubert ist.
kar je od grosdnh jagod otrějblenu, ofmúkanu,
ozhíszhenu.

strebiti
strebjen

Ablaqueatus,
Vitis ablaqueata. ein reben, die um die wurzel
gesäubert ist. ena tēta, patéra je okūli
morenne okopāna inu strebjena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~ ~~ep~~is), 2

otřebiti
otřebjen

Ablaqueatus, umgraben, okopán, otřebjen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2